

**MEDIACIÓN DE EJECUCIÓN HIPOTECARIA:
AVISO SOBRE RECURSOS EN LA COMUNIDAD**

JD-CV-126S Rev. 10-19
C.G.S. §§ 49-311, 49-31r

ESTADO DE CONNECTICUT
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

RAMA JUDICIAL
www.jud.ct.gov



Boletín de línea directa del Departamento de Banca del Estado de Connecticut sobre asuntos relativos a la ejecución hipotecaria

Recursos en la comunidad para propietarios de viviendas en proceso de ejecución hipotecaria

Nota: Se brinda asistencia en varios idiomas a través de agencias de asesoramiento en materia de vivienda acreditadas por la Agencia de Financiación de Viviendas en Connecticut [Connecticut Housing Finance Authority (CHFA/HUD, por sus siglas en inglés)] (consulte la lista a continuación). Este servicio está disponible en español a través de agencias de asesoramiento en materia de vivienda acreditadas por la CHFA/HUD (consulte la lista a continuación).

Línea directa gratuita de asistencia en casos de ejecución hipotecaria: 1-877-472-8313

Página de Internet del Departamento de Banca: www.ct.gov/dob

La línea directa gratuita para asuntos de ejecuciones hipotecarias está disponible de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m. Se responderá a las llamadas en un plazo máximo de dos días laborables. Aquellos propietarios que en el presente estén afrontando un proceso de ejecución hipotecaria y estén preocupados por algún asunto apremiante relativo al caso, deberán llamar a la línea directa para recibir asistencia. Comuníquese con el Departamento de Banca llamando al **1-800-831-7225 (libre de cargos)** o al **860-240-8299**.

Asistencia hipotecaria auspiciada por la Agencia de Financiación de Viviendas en Connecticut

La Agencia de Financiación de Viviendas en Connecticut (CHFA, por sus siglas en inglés) administra el Programa Estatal de Ayuda Hipotecaria de Emergencia (EMAP, por sus siglas en inglés), creado por la Asamblea General de Connecticut. El programa EMAP asiste a propietarios que estén atrasados en sus pagos y reúnan los requisitos y les proporciona asistencia hipotecaria mensual. Para más información, comuníquese con una agencia de asesoramiento en materia de vivienda autorizada por la CHFA/HUD (consulte la lista a continuación), llamando a CHFA al **1-877-571-2432**, o visite la página web: www.chfa.org.

Asesores en materia de vivienda autorizados por la CHFA-HUD:

Los asesores en materia de vivienda autorizados por la CHFA/HUD prestan servicios gratuitos para aquellos propietarios de viviendas en Connecticut que enfrentan dificultades económicas y corren el riesgo de una ejecución hipotecaria. Dichos asesores pueden analizar su presupuesto personal y buscar alternativas a sus problemas financieros. Están capacitados para gestionar préstamos "convencionales" y de la FHA y pueden ayudarle a negociar con su compañía hipotecaria o a solicitar un préstamo de asistencia hipotecaria de emergencia de la CHFA. Si se ha presentado un caso de ejecución hipotecaria en su contra y se le ha pedido participar en el Programa de Mediación en Ejecución Hipotecaria, los mediadores pueden ayudarle a prepararse para el proceso de mediación (incluidas las reuniones previas con el mediador) y a presentar los documentos financieros que su compañía hipotecaria requiera como parte del proceso de mediación.

Los asesores de vivienda autorizados por la CHFA/HUD ofrecen servicios a residentes de cualquier parte de Connecticut. No tiene que acudir a la agencia más cercana a su domicilio.

Condado	Agencia de Asesoramiento en Materia de Vivienda Autorizadas por CHFA/HUD	Teléfono
Fairfield	Bridgeport Neighborhood Trust, 570 State Street, Bridgeport www.bntweb.org	203-290-4255
	Urban League of Southern Connecticut, Inc., 137 Henry Street, Stamford www.ulsc.org	203-327-5810
Hartford	Neighborhood Housing Services of New Britain, 223 Broad Street, New Britain www.nhsnb.org	860-224-2433
New Haven	New Haven HomeOwnership Center, Inc., 333 Sherman Avenue, New Haven www.nhsnewhaven.org	203-562-0598
	Capital for Change, Inc., 171 Orange Street, 3rd Floor, New Haven www.capitalforchange.org	203-624-7406 Extensión 1320
	Neighborhood Housing Services of Waterbury, 193 Grand Street, 3rd Floor, Waterbury www.nhswaterbury.org	203-753-1896

AVISO SOBRE LA LEY ADA

La Rama Judicial del Estado de Connecticut cumple con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Si necesita un ajuste razonable acorde con la ley ADA, comuníquese con un empleado de la Secretaría o algún delegado de la ADA cuyos nombres aparecen en la página web: www.jud.ct.gov/ADA.

Recursos y asistencia jurídica

Talleres informativos de prevención de ejecuciones hipotecarias: El Centro de Vivienda Justa en Connecticut [Connecticut Fair Housing Center] y Homes Saved by Faith (Hogares Salvados por la Fe) ofrecen talleres informativos gratuitos para propietarios en proceso de ejecución hipotecaria. En dichos talleres, un abogado del centro le explicará cómo prepararse para ir al tribunal y acerca de recursos disponibles para propietarios. Después de la presentación, cada propietario podrá conversar a solas con el abogado sobre su situación en particular. Por lo general, los talleres se ofrecen los días laborables por la noche en los condados de Hartford o Fairfield. Llame al **1-888-247-4401** o visite www.ctfairhousing.org para obtener más información sobre las fechas y lugares donde se presentan.

Programa de la Rama Judicial de abogados voluntarios en ejecución hipotecaria: Los abogados voluntarios están disponibles en determinados tribunales del estado para brindar asesoramiento y responder preguntas relativas a ejecuciones hipotecarias. Aquellos propietarios de viviendas en Connecticut que estén afrontando una ejecución hipotecaria, están invitados a participar en el programa. Llame al 860-263-2734 para obtener más información, o visite http://jud.ct.gov/volunteer_atty_prgrm.htm.

Manual sobre ejecución hipotecaria para propietarios que se representan por derecho propio: El Centro de Vivienda Justa en Connecticut ha publicado un manual gratuito titulado "Cómo representarse por derecho propio en una ejecución hipotecaria: Guía para propietarios de viviendas en Connecticut [*Representing Yourself in a Foreclosure: A Guide for Connecticut Homeowners*]", que explica el proceso de mediación y de las ejecuciones hipotecarias. Puede obtener dicho manual a través de asesores en materia de vivienda acreditados por la CHFA/HUD, en la página web www.ctfairhousing.org, o llamando al Centro al **1-888-247-4401**.

Asistencia jurídica a nivel estatal (SLS, por sus siglas en inglés) ofrece recomendaciones y asesoramiento jurídico gratuito para las personas interesadas que llamen y reúnan los requisitos para sus servicios (las directrices indican los límites de ingresos). Para más información, llame al **1-800-453-3320** o **860-344-0380** o visite www.slsct.org.

Centros de atención al público en el tribunal [Court Service Centers]: En algunos Tribunales de Primera Instancia, los Centros de Atención al Público en el Tribunal proporcionan a las partes que se representan por derecho propio, acceso público a computadoras, impresoras, faxes, fotocopiadoras, teléfonos, y espacio para trabajar. Para más información, visite la página de Internet de la Rama Judicial en www.jud.ct.gov y diríjase a los **Enlaces Rápidos** en el menú de la página de Internet.

Servicios de recomendación de abogados: Los Colegios de Abogados de los condados de Connecticut ofrecen servicios de recomendación que permiten que los propietarios de viviendas puedan hacer preguntas a los abogados durante una consulta inicial de media hora. Usted puede enviarles un correo electrónico y exponer sus preguntas y su disponibilidad. El costo por estos servicios después de la primera media hora de consulta serán los honorarios habituales del abogado.

Condado	Teléfono	Honorarios por media hora de consulta	Página Web	Correo electrónico
Fairfield	203-335-4116	\$40	www.bridgeportbar.org	LRService04@yahoo.com
Hartford*	860-525-8106	\$35	www.hartfordbar.org	hcba@hartfordbar.org
New Haven	203-562-5750	\$35	www.newhavenbar.org	LRService04@yahoo.com
New London	860-889-9384	\$25	www.nlcb.org	newlondoncba@gmail.com

*El Colegio de Abogados del condado de Hartford también abarca los condados de Litchfield, Middlesex, Tolland, y Windham.

Cómo funcionan las estafas de rescate de ejecución hipotecaria. Algunos propietarios en el proceso de una ejecución hipotecaria, son a menudo objeto de operaciones de rescate fraudulentas. **Tenga mucho cuidado con aquellas personas que, sin ser abogados, le exigen que pague honorarios por asesoramiento, modificación del préstamo, prevención de ejecución hipotecaria, o una "auditoria forense" de sus documentos de préstamo; no preste atención a sus promesas o afirmaciones.** Muchos abogados de otros estados tienen como punto focal a residentes de Connecticut; así que **nunca pague honorarios a abogados que no haya conocido en persona.** Para más información comuníquese con el Departamento de Banca llamando al **1-877-472-8313** o visite www.preventloanscams.org.

Programa de capacitación laboral para personas en crisis hipotecaria. El Programa de capacitación laboral para personas en crisis hipotecaria [*Mortgage Crisis Job Training*], subvencionado por el estado de Connecticut, es un proyecto del Programa WorkPlace, Inc., en colaboración con la Agencia de Financiación de Viviendas en Connecticut, la Sociedad de Capital de Fuerza Laboral [*Capital Workforce Partners*], y el sistema de la fuerza laboral activa en Connecticut [*Connecticut's workforce system*]. Este programa ayuda a los propietarios de viviendas a mejorar sus destrezas laborales y su capacidad de aumentar sus ingresos. También ofrece servicios de empleo adaptados a sus destrezas, becas de capacitación laboral, talleres sobre conceptos básicos financieros y asesoría crediticia.

Para obtener más información, llame al **1-866-683-1682** o visite www.workplace.org/mortgage-crisis-job-training-program/.

Programas de asistencia financiera. Las 12 Agencias de Acción Comunitaria en Connecticut (CAAs, por sus siglas en inglés) brindan asistencia a personas con necesidades de índole apremiante a través de servicios tales como prevención del desahucio y ejecución hipotecaria, asistencia energética/calefacción, centros de distribución de alimentos y climatización de la vivienda. Dichas agencias proporcionan las herramientas necesarias para mejorar su situación económica en el futuro mediante servicios de empleo, talleres sobre conceptos financieros básicos y también otros programas. Para localizar el programa CAA en su localidad, llame a la Asociación de Connecticut en pro de la Acción Comunitaria al 860-832-9438 o visite: www.cafca.org/our-network.

Para más información sobre programas para propietarios de viviendas que estén afrontando dificultades financieras, consulte la información pertinente del Departamento de Banca disponible en www.ct.gov/dob o llame al **1-877-472-8313**. Para obtener más información sobre otros recursos disponibles llame al 2-1-1.